

FIRE STATION

Breda, Netherlands, 1996-99

Planning: 1996-97. Construction: 1997-99.
Client: City of Breda. Floor area: ca. 6 000 m².



The almost blank brick walls of the station as seen from certain angles give it an enigmatic presence, more like a factory than a fire station.

Die fast ungegliederten Backsteinwände erinnern eher an eine Fabrik als an ein Feuerwehrhaus und verleihen dem Gebäude etwas Geheimnisvolles.

Les murs de brique en partie aveugles renforcent l'aspect énigmatique de cette caserne qui fait presque penser à une usine.



BRANDWEER

The **BREDA FIRE STATION** is placed into an essentially oval site near the former ramparts of the city. Patterned bricks cover most of the exterior of the building, whose sliced and cantilevered volumes make it appear less severe than the fire station in Maastricht. It is divided into four zones for training, workshops, garage and sport. A central hall and inner courtyard bring light and air to the interior of the complex, defying its rather closed exterior appearance. The architects point out the elevated "brow" of the building as the recognizable design element on this site near a major road leading into the city. A raked metal roof and checkered garage doors form strong architectural elements.

Das **FEUERWEHRHAUS** von Breda liegt auf einem annähernd ovalen Grundstück in der Nähe der ehemaligen Befestigungsanlagen der Stadt. In einem dekorativen Muster angeordnete Backsteine bedecken den Großteil der Außenwände des Gebäudes, dessen angeschnittene und überhängende Bauteile der Feuerwache ihre Strenge nehmen. Der Komplex ist in vier Bereiche für Ausbildung, Werkstätten, Garage und Sport unterteilt. Einen Kontrast zu dem sehr geschlossen wirkenden Äußeren bilden die zentrale Eingangshalle und ein Innenhof, die Licht und Luft in das Gebäudeinnere lassen. Die Architekten weisen auf die »hochgezogene Augenbraue« des Gebäudes hin, die an diesem Standort nahe einer der Haupteinfahrstraßen als Erkennungszeichen dienen soll. Eine geneigte Metallfläche und die schachbrettartig gemusterten Garagentore sind weitere ausdrucksstarke Gestaltungsmittel.

Sur un terrain presque ovale, près des remparts de la ville, l'extérieur de cette **CASERNE DE POMPIERS** est agrémenté d'un parement de briques formant un motif décoratif. La répartition des différents parties en strates et en porte-à-faux la rendent moins sévère que celle de Maastricht. Elle est divisée en quatre zones pour l'entraînement, les ateliers, les garages et le sport. Un hall central et une cour intérieure contrastant avec l'aspect fermé de l'extérieur, font entrer air et lumière au sein de l'édifice. Le « sourcil » relevé du bâtiment lui donne une identité qui le fait remarquer du grand axe de circulation qui passe à proximité. Un plan de métal gratté et des portes de garage à carreaux constituent également des éléments architecturaux forts.

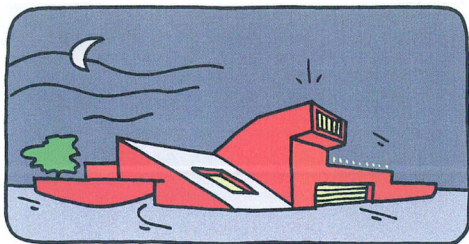


Hanging volumes and angled ceilings or ramps are recurring elements in the design vocabulary of Neutelings Riedijk, as is a sense of efficiency.

Überhängende Bauteile und schräge Decken oder Rampen sind immer wiederkehrende Elemente in der Formsprache von Neutelings Riedijk.

Les volumes suspendus, les plafonds en pente, les rampes et le fonctionnalisme sont des éléments récurrents du vocabulaire architectural de Neutelings Riedijk.





As seen from this angle, the station takes on a more dynamic profile, with its long slanted roof and protruding cantilevered volume. Even from this angle, the function of the structure is not at all evident, except in the name "Brandweer."

Das langgestreckte Schrägdach und der weit vorkragende Bauteil verleihen dem Feuerwehrhaus eine gewisse Dynamik, verschleiern aber auch seine eigentliche Funktion, die nur noch durch den Schriftzug »Brandweer« erkennbar bleibt.

Sous cet angle, la caserne retrouve un profil plus dynamique grâce à son vaste toit à pente unique et à son volume en porte-à-faux. Seule l'enseigne « Brandweer » permet d'identifier la fonction du bâtiment.



